

这个免费的 NHS检测套件 或许能救您一命



国民保健服务肠癌筛检套件

- ✓ 一分样本
- ✓ 在家中完成
- ✓ 获普通科医生支持



0800 294 3370

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

欢迎以威尔士语给我们打电话。



备有其他格式

肠癌是威尔士最常见的癌症之一。

- 威尔士每年确诊的肠癌新例超过2200例。
- 肠癌筛检可能救您一命。它减少您死于肠癌的风险。
- 威尔士每年有超过16万人进行肠癌筛检。

肠癌筛检能做通常可以治愈的早期发现肠癌。



事实

如果尽早发现肠癌，那么您治愈肠癌的几率会高出九倍。

每年威尔士有900多人死于肠癌。

您知道肠癌筛检套件的好处吗？

如果尽早发现肠癌，十分之九的人会幸免于难。

该检测套件有助于尽早发现肠癌，即使您身体健康并没有任何症状。

您可以在自己家里的隐私环境中进行测试。

肠癌筛检套件快速且易于使用，仅需少量粪便样本。

任何人都可能罹患肠癌。 请即日进行筛检。

- 早期肠癌可能毫无症状。
- 肠癌的几率随着年龄而增加。
- 尽早发现癌症可以为您提供最佳的生存机会。
- 肠癌筛检可能救您一命。



这套件让我安心。容易使用并有明确说明,我在7天内收到了我的结果。我一定会再这么做!

苏, 60岁, 威尔士肠癌筛检参与者



筛检套件检测什么呢?

- 筛检套件检测粪便里隐藏的血液。
- 粪便中的血液可能是肠癌或其他例如息肉等变异的迹象。
- 大多数息肉是无害的,但有些会导致肠癌。大多数息肉很容易去除。
- 有时候所发现的血液可能因息肉出血所致。
- 其他可能的原因包括例如痔疮或肠管中轻微撕裂等。
- 这检测套件不会告诉您是否患有肠癌。
筛检结果将告诉您是否需要进一步检查,例如结肠镜检查(将装有小灯和一端装有摄像头的管子放入您的肛门,以观察大肠壁)。

如果及早发现肠癌,则更有可能成功治愈该疾病。

然后呢？

- 我们将在两周内寄回您的结果。
- 大多数人的检测结果将为正常,不需要进一步检验。
- 如果我们在您的样本中发现血液,我们将推荐您接受筛检护士的评估。
- 我们将为您提供进一步的检验,其中可能包括结肠镜检查。

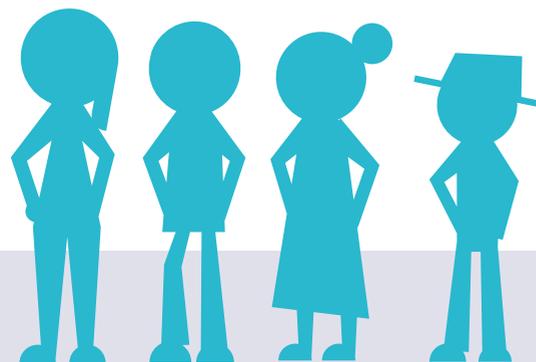
您所需知

- 符合年龄条件的男和女每两年受邀参加一次筛检。
- 您可选择是否参加筛检。
- 肠癌筛检并非百分百准确。
- 筛检会遗漏某些癌症,而某些癌症无法治愈。



何为结肠镜检查法？

- 结肠镜检查检查大肠内壁(结肠)以查看是否存在任何疾病。
- 进行结肠镜检查时,如果必要,我们可能会从肠壁中取出少量样本(活检组织)进行化验。
- 摄像头所拍摄的图片会显示在屏幕上,以便我们检查您的大肠是否有疾病或炎症。
- 进行结肠镜检查可能会带来风险,例如:肠壁撕裂,机率为千分之一,或大出血,机率为百分之零点五至百分之一。



如果尽早发现肠癌,
十分之九的人会幸免于难。

我该怎么做以减少患肠癌的风险？

- 每两年参加一次肠癌筛检计划。

多运动

- 保持活跃有利健康，并可以减少患上严重疾病的风险。
- 力争每周至少锻炼2½小时。

少喝酒

- 喝酒还会增加心脏病、癌症和肝损害的风险。
- 如果您想保持较低的风险，请每周喝酒不超过14单位。
- 如果您想减少喝酒，每周定几天为无酒日。

吃得好

- 吃水果和蔬菜可以帮助减少患上如癌症和心脏病等严重疾病的风险。
- 尝试每天至少吃五份水果和蔬菜。

不吸烟

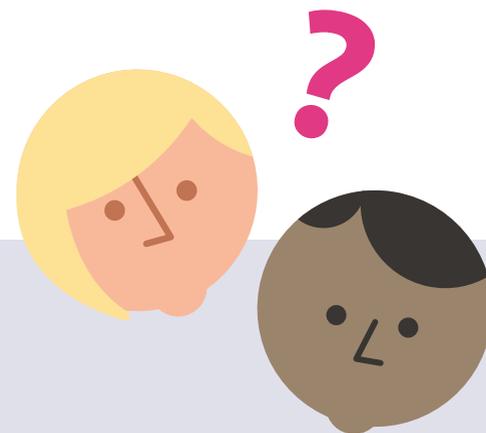
- 戒烟将改善您的健康。
- 如果您想戒烟，请浏览 helpmequit.wales。

我应该注意什么症状？

- 从肛门流血或大便中流血。
- 持续且不明原因的排便习惯改变。
- 不明原因的体重减轻。
- 没有明显原因的极度疲劳。
- 腹部疼痛或肿块。

您会帮助别人使用筛检套件吗？

- 如果您是照护者，您应该只限在当事人愿意并已同意的情况下才协助他使用肠癌筛检套件。
- 您可以在我们的网站上找到更多有关照护者的信息 www.bowelscreening.wales.nhs.uk/information-for-carers



我们如何使用您的详细信息

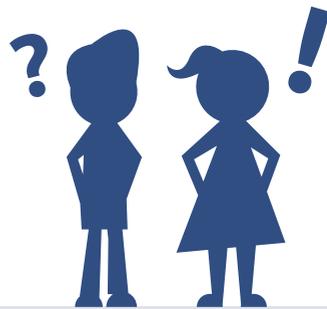
您的详细信息将被保密。

某些时候, 我们被要求提供用于研究试验或审计的信息。每项信息要求均由我们的筛检部门总监审核, 并且必须得到总监和卡尔迪克特监护人 (Caldicott Guardian, 负责威尔士公共卫生部门机密性及个人信息的使用) 的同时批准。

大多数请求仅要求提供匿名信息 (已删除个人信息的资料), 因此无法识别您的身份。我们仅在与您联系后获得您的许可或有合理理由的情况下, 才会提供能够识别您身份的信息。

我们也可能邀请您参加与筛检计划有关的研究。无论您决定参加与否, 这将不会影响您将来从筛检部门获得的服务。

我们审查所有受邀参与肠癌筛检计划且确诊肠癌 (包括极早期) 人士的筛检记录。您可以根据需要查看结果。



更多资讯

如果您对肠癌筛检有任何疑问，或需要以下格式的信息：

- 易读版
- 英国手语 (BSL)
- 语音, 或
- 大字版

请浏览我们的网站：

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

或拨打免费热线电话

0800 294 3370

本小册子也同时备有以下版本：

阿拉伯文、孟加拉文、繁体中文、英文、法文、德文、意大利文、
马拉雅姆文、旁遮普文(印度文)、波兰文、葡萄牙文、斯洛伐克文、
索马里文、西班牙文、菲律宾文、乌尔都文和 威尔士文。

欢迎以威尔士语给我们打电话或来信。

我们会立即以威尔士语回复。

